



## RONGORONGO IBUKIA KAARO

# Kamwawakin te ataei man ana reirei te tautaeka ao reirei ake a ira ana kainibaire n anga reirei te tautaeka

Ko kaongoaki man te reirei bwa e a tia ni kamwawaki natim. Te bebwa aio e na anganiko tabeua rongorongo. Ko na bae ni kan nora naba te tua ao kaetieti ibukin taian kamwawa (stand-downs), kamotirawa (suspensions), katinanikuaki (exclusions) ao kababane (expulsions), aika a tauraoi iroun te mataniwi n te reirei.

Ngkana e katuaeaki am ataei man te reirei, ko na bae n namakina te uruaki n nano ke te un iroun te reirei ke am ataei. Ko na bae ni kan boutoka natim e ngae ngke e aera, ke ko na tangira te reirei bwa e na katuaeakina natim.

E rangi ni kakawaki bwa ko na ongora itera aika uoua n taian rongorongo ao ni mwakuri ma te reirei ao am ataei ibukin manga kaokakin am ataei nakon ana reirei.

Bwaina te taotaona n nano

Maroro ma am ataei  
ibukin te bwai ae e riki

Iangoa anuan am ataei ao  
imwina ko nako ni maroro  
ma te mataniwi

### Titiraki aika okioki

#### Tera te kamwawa?

Te kamwawa bon kamwawakin te ataei man te reirei iroun te mataniwi inanon te maen ae e a tia ni baireaki. A aki kona taian kamwawa n riaon nimaua te bong n reirei inanon teuana te teem ke tebwina te bong n reirei inanon teuana te ririki.

#### Tera bukin karaoan te kamwawa?

E na riai n nanoraoi te mataniwi bwa iai riain te kamwawa n aron:

- » ana kairua te ataei (bure rawawata) bon te banna ni katoto ae buakaka ke ni kakamaku nakoia ataein te reirei (**Kibu 80(1)(a) man te Education ao Training Act 2020**), ke
- » teimotoan aki ongotaekan te ataei bon te banna ae buakaka ke ni kakamaku nakoia ataein te reirei (**Kibu 80(1)(a) man te Education ao Training Act 2020**), ke
- » man anuan te ataei, e na kona te ataei aio, ke ataein te reirei ake tabeman, n reke n te kanganga ae e bubura ngkana e aki kamwawaki (**Kibu 80 (1)(b) man te Education ao Training Act 2020**).

#### E kona ni kamwawaki te ataei ti ibukin uruakakin tuan te reirei?

E aki kona te mataniwi n kamwawa te ataei n te tai ae waekoa ibukina ae e a tia n urua tuan te reirei ke e aki ongotaeka. E na riai te mataniwi n rinanoai bwaai ni kabane aika a riki ao n nanoraoi bwa e bon riai kamwawakin te ataei.

E na riai te mataniwi ni mwakuri raoi n aki tabaitera.

#### Ngkana e a tia ni kamwawaki au ataei, tera ae e na riki imwina?

1. E na kona am ataei n okira te reirei n te bong are e otiai aon ana reta te mataniwi (**Kibu 80(3) man te Education ao Training Act 2020**).
2. Ko kona ngkoe ao/ke am ataei n tuatua bwa kam na kaitibo ma te mataniwi (ke e kona n tuatua te mataniwi bwa e na kaitibo ma ngkoe) ibukin maroroakinan te kamwawa. Ko kona ni kaira temanna te tia boutokaiko.
3. E na kona am ataei ni kainanoaki man te reirei bwa e na iri maroro ibukin kairan kawaina ao buokana inanon ana tai ni kamwawaki (**Kibu 80(3) man te Education ao Training Act 2020**).
4. E na kona am ataei n nakon te reirei inanon te tai are e kamwawaki iai ibukin kaeana waaki te reirei ke anga reirei aika kaineti nakoina, n rinanoana iroun te mataniwi ao e nora riaina (**Kibu 80(3) man te Education ao Training Act 2020**).
5. Ko kona n titirakina te reirei ke te Botaki n Reirei ibukin katoton Tuan te Reirei 1999 iaon (Kamwaawa, Kamotirawa, Katinanikuaki ao Kababane). A mena tuua aikai n ana uebutiati (website) te Botaki n Reirei ae [www.minedu.govt.nz/goto/sdsrules](http://www.minedu.govt.nz/goto/sdsrules). Tuua aikai a kabwarabwarai rongorongan te kamwawa ao kamotirawa (nora akun te bebwa aio ibukin nambwan ana tareboon te Botaki n Reirei).

*Te kamwawa bon tiaki te bure ae ko na kona ni kabureaki iai ao akea mwiina ae tauaki irouwia bureitiman.*

*E aki riai ni bitaki ana reirei am ataei ti ibukin ae e a tia n kamwawaki.*

## N tain te bowi ibukin te kamwawa, tuatua nakon te mataniwi:

- » tera ae riki man aia itera, ao ngkana a tia ni maroro ma am ataei ibukin tabeaiangaia ao n ongoraeakini ana rongorongo am ataei
- » a kanga ni buoka am ataei bwa e na atai kanganga aika a kona n riki man anua n aki ongotaeka ao n reke te reirei nakoina ma iai
- » tera kawain te waaki ni katuuao tera arom ni boutoka am ataei
- » ngkana te bwai ae e riki bon mwangan te kanganga ae e bubura riki
- » tera riki aanga ni boutoka ao kairan kawaim ae e tauraoi
- » e na kanga am ataei n okira te reirei n akea ana kanganga.

**Uringnga:** A kona reirei ni katomako ma rabwata aika a kona n ibuobuoki ao n anganiko kawaim ibukin te maroro ni ibuobuoki ao te boutoka.

Angjia reirei iai aia kainibaire ibukin kaokakia ataein te reirei nakon aia waaki n reirei are a tataneiai iai. Ko kona n ibuobuoki man karaaoan aikai:

- » ikarekebai ma te reirei
- » boraoi n iango ma te kainibaire ae ibuobuokaki
- » taraia bwa e mwakuri te kainibaire
- » kateimatoai maroro ma te reirei.

## Ko na nakea ngkana ko kainanoa kairan kawaim ao taeka ni ibuobuoki?

### Student Rights Service

This service is run by Wellington Community Law Centre (wclc)

**PO Box** 24005, Wellington 6142  
**Tel:** 04 499 2928

**Imeeri:** [info@wclc.org.nz](mailto:info@wclc.org.nz)

**Uebutiatu:** [www.wclc.org.nz/our-services/the-student-rights-service/](http://www.wclc.org.nz/our-services/the-student-rights-service/)

### Address:

Level 2, 15 Dixon St  
Wellington

Te Awa Kairangi  
Level 2, 59 Queens Drive  
Hutt Valley

### Aobitin te Tua ibukin te Roronrikirake Aotearoa (ni kabuta te aba)

**Tarebon:** 0800 884 529

**Imeeri:** [nzyouthlaw@gmail.com](mailto:nzyouthlaw@gmail.com)

**Uebutiatu:** [www.youthlaw.co.nz](http://www.youthlaw.co.nz)

### Te Kamitina ibukia Ataei

**PO Box** 5610, Wellington 6145

**Tarebon:** 0800 2244 53

**Imeeri:** [advice@occ.org.nz](mailto:advice@occ.org.nz)

**Uebutiatu:** [www.occ.org.nz](http://www.occ.org.nz)

### Te Tienta n te Tua Ibukia Community

**Uebutiatu:** [www.communitylaw.org.nz](http://www.communitylaw.org.nz)

### Te Rabwata n Ibuobuoki ibukia Kain te Aba

**Tarebon:** 0800 367 222

**Uebutiatu:** [www.cab.org.nz](http://www.cab.org.nz)

Taraia naba aomata aika a rang ni kina am ataei ao a kona n taetae ibukina, n aron te tia kairiri n te takakaro, te tia ibuobuoki n te umwanreirei ke te tia ibuobuoki n kairan kawaia ataei.

**Taiaka uringnga:** e raoiroi riki ae ko aki reitaki ma te tia reirei ke kain ana baba n tararua te reirei, ibukina bwa a kona n aki kariajakaki bwa a na taetae ibukin am ataei.

### TE BOTAKI N REIREI

[www.education.govt.nz](http://www.education.govt.nz)

Tai Tokerau	<b>Tarebon:</b> 09 436 8900	<b>Imeeri:</b> <a href="mailto:enquiries.whangarei@education.govt.nz">enquiries.whangarei@education.govt.nz</a>
Auckland	<b>Tarebon:</b> 09 632 9400	<b>Imeeri:</b> <a href="mailto:enquiries.auckland@education.govt.nz">enquiries.auckland@education.govt.nz</a>
Waikato	<b>Tarebon:</b> 07 850 8880	<b>Imeeri:</b> <a href="mailto:enquiries.hamilton@education.govt.nz">enquiries.hamilton@education.govt.nz</a>
Bay of Plenty/Waiariki	<b>Tarebon:</b> 07 349 7399	<b>Imeeri:</b> <a href="mailto:enquiries.BoP-Waiariki@education.govt.nz">enquiries.BoP-Waiariki@education.govt.nz</a>
Hawke's Bay/Tairāwhiti	<b>Tarebon:</b> 06 833 6730	<b>Imeeri:</b> <a href="mailto:enquiries.napier@education.govt.nz">enquiries.napier@education.govt.nz</a>
Taranaki, Whanganui, Manawatu	<b>Tarebon:</b> 06 349 6300	<b>Imeeri:</b> <a href="mailto:enquiries.wanganui@education.govt.nz">enquiries.wanganui@education.govt.nz</a>
Aonon Wellington	<b>Tarebon:</b> 04 463 8699	<b>Imeeri:</b> <a href="mailto:enquiries.lowerhutt@education.govt.nz">enquiries.lowerhutt@education.govt.nz</a>
Nelson, Marlborough, Aonon West Coast	<b>Tarebon:</b> 03 546 3470	<b>Imeeri:</b> <a href="mailto:enquiries.nelson@education.govt.nz">enquiries.nelson@education.govt.nz</a>
Canterbury	<b>Tarebon:</b> 03 378 7300	<b>Imeeri:</b> <a href="mailto:enquiries.christchurch@education.govt.nz">enquiries.christchurch@education.govt.nz</a>
Otago/Southland	<b>Tarebon:</b> 03 471 5200	<b>Imeeri:</b> <a href="mailto:enquiries.dunedin@education.govt.nz">enquiries.dunedin@education.govt.nz</a>

## Ko kona naba n reitaki nakon:

### Te Komitin ibukin Inaomataia Aomata

**Infoline:** 0800 496 877

**Imeeri:** [infoline@hrc.co.nz](mailto:infoline@hrc.co.nz)

**Text:** 0210 236 4253

**Uebutiatu:** [www.hrc.co.nz](http://www.hrc.co.nz)

### Aobiti ibukin butimwaean Tangitang

**PO Box** 10152, Wellington 6143

**Kaeka te tarebon i aon Nutiran**

**Tarebon:** 0800 802 602

### Tangitang

**Imeeri:** [info@ombudsmen.parliament.nz](mailto:info@ombudsmen.parliament.nz)

**Uebutiatu:** [www.ombudsmen.parliament.nz](http://www.ombudsmen.parliament.nz)